

## A Émile Zola, ses admirateurs de Salonique

**Auteur(s) : Salonique**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

32 Fichier(s)

### Les mots clés

[affaire Dreyfus](#), [Grèce](#), [Hommage](#), [Pétition](#)

### Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Présentation

Genre Documentation - Autre type de document

Date d'envoi [1898-05-06](#)

Adresse Grèce

### Description & Analyse

Description- 33\*45. Reliure imitation fourrure, ocre. Ferrure en acier en fermeture. Un décor végétal en acier, en bas à gauche. 18 onglets montés sur les feuillets cartonnés. Page de titre (Humanité - vérité - Justice) calligraphiée et aquarellée (feuille de chêne avec les titres des romans de Zola). Portrait de Zola. Dessins de G. Zambelli (Salonique). 23 février 1898.

- Un décor différent sur chaque page. D'abord en référence à Zola, à la justice (citations de Hugo, Galilée) puis lieux emblématiques de Salonique. Suivi de signatures.

- Contient également 6 lettres manuscrites (Carasso, 1er mai 1898, comité des admirateurs de Zola de Salonique envoie une adresse de félicitations à Zola pour lui offrir cet album ; Carasso, 6 mai 1898, demande un rendez-vous à Zola ; Giuseppe. Zambelli, 28 juin 1898, remercie Zola qui lui a envoyé une photographie de lui ainsi qu'un autographe ; Carasso, brouillon ; G. Zambelli, professeur de

dessin à l'école italienne, demande un portrait à Zola ; une autre lettre de Salonique, 12 mai 1898, Samuel Levy).

## Information générales

Langue [Français](#)

Source Collection Brigitte Émile-Zola

## Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

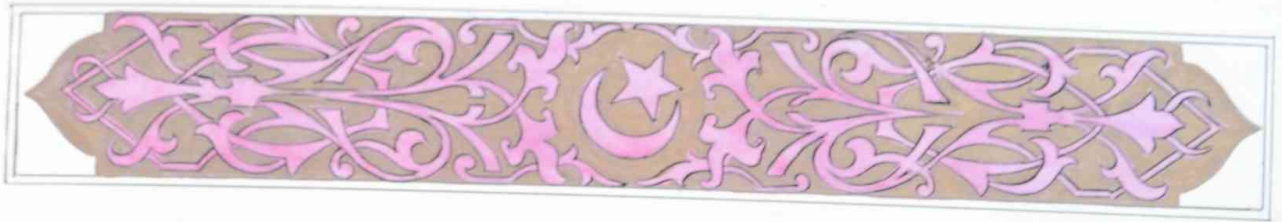
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique)
- Pottier, Jean-Michel

Notice créée par [Jean-Sébastien Macke](#) Notice créée le 29/09/2017 Dernière modification le 22/08/2020



Abj. Alastine  
 Madame Modere  
 Tharok  
 Samuelson  
 Zadok  
 Simonson  
 (with 100000  
 10)  
 Abbe M. Salomon

France  
 Alougrapl  
 F. Chouffaud  
 Olobrimples  
 & rock  
 Abbe Kieckarick  
 Abbe Loubain  
 Loree Loris  
 Orig. Leguminif  
 Pfermyne  
 Halipye  
 Gschlert  
 Pista  
 H. Lush  
 En. Jany  
 Morby  
 Jany  
 Kaudyate  
 Jany  
 Dugand  
 Lachure  
 Jany  
 Jany  
 Jany



Fontaine Hamidie



Vous avez toujours été un passionné d'idéal, un as-  
siffé d'amour de l'humanité. Vos œuvres foisonnent de  
ces sentiments exprimés avec la force et la vivance  
qui caractérisent votre merveilleux talent. Vous l'avez  
dit dans ces pages véhémentes, fières et admirables qui  
restèrent dans les annales de l'histoire; vous faisiez  
le sacrifice de votre travail, de votre personne pour  
vous consacrer tout entier à une œuvre de haute huma-  
nité, de grande vérité, et de profonde justice. Vous  
êtes resté dans votre rôle de sincère sociologue en  
ajoutant ce magnifique fleuron à votre œuvre  
monumentale.

Vous avez aussi écrit cette phrase d'éternelle célébrité  
et qui aura sa place dans les maximes des nations:  
« La vérité est en marche, rien ne peut l'arrêter »

Oui, maître, nous la voyons tous venir cette vérité;  
elle avance à pas lents, mais elle avance toujours  
majestueuse, vénérable, le front entouré d'une  
auréole comme il convient à une grande reine.  
Et le jour où elle atteindra au port, projetant des  
gerbes de lumière dans les profondeurs des ténèbres, le  
glorieux de la justice tendu vers l'humanité, ce jour  
là, maître, nous nous souviendrons tous que vous  
avez été le puissant ouvrier de la grande victoire et  
l'univers entier appréciera le travail cyclopéen  
que vous avez tenté pour ~~vous~~ arriver à cet éclatant  
triomphe.

Et nous vous serons tous bien reconnaissants de  
l'immense service que vous aurez rendu à la  
France, à cette belle France que nous aimons mal-  
gré tout et que nous serions si heureux de retrou-  
ver, comme par le passé, grande, vaillante, géné-  
reuse, aimant la vraie liberté, la vraie tolérance,  
la vraie justice

Paris le 12 Mai 1898

M. Samuël Leroy



Maître.

Là bas, là bas, au fond de l'Archipel, en face du mont  
Olympe, du côté où le soleil se lève, la ville de Salenique  
s'échelonne, avec ses maisons blanches et ses minarets  
profilant leur fine silhouette dans le fond bleu du ciel.  
De tous temps, Salenique a été l'objet de bien de con-  
voitises de la part de tous ses voisins. Les uns enviaient  
son commerce, les autres son industrie, d'autres encore son  
trafic avec l'intérieur.

Mais le côté immatériel, le cœur, le cerveau des Saleniques  
sont toujours restés attachés à la France, la France de jadis,  
la France noble vaillante et chevaleresque, pour laquelle  
les Orientaux ont toujours professé un culte profond.  
Tout à coup, dans cet horizon général, le tonnerre a  
grondé, obscurcissant l'horizon, mettant du saug dans  
les âmes étreignant tous les cœurs: La France mécon-  
naissait la justice, souffletait le droit, ébranlant les con-  
sciences par cette attitude inconcevable. C'était le glas  
qui sonnait, jetant un froid de mort dans les cœurs!

Mais, au milieu de l'émeute générale, un cri, le vôtre,  
a retenti, déchirant les airs, franchissant les mon-  
tagnes et les mers et apportant aux fidèles admirateurs  
de la France dispersés dans les quatre coins du globe,  
la confiance, l'espoir de voir l'objet de leur culte se  
querir du cancer qui menaçait de l'éteindre.

~~Hélas! votre voix, maître, était trop faible! Elle a dépassé~~  
~~les frontières, laissant par vos emprunts abasourdis comme~~  
~~le vent coup de canot rend sourds ceux qui entendent~~  
l'âme. Et nous avons eu ce spectacle peu consolant  
de voir la masse des français se méprendre sur la por-  
tée de votre acte, et se livrer à des manifestations qui  
font tâche dans l'histoire de la République....

Nos yeux se sont emplis de larmes, tous nos cœurs ont battu  
à l'unisson du vôtre, nous avons suivi avec une  
angoissante perpétuité les émeutes furieuses de votre  
lutte titanesque contre les marchands des ténèbres coalisés.  
Que quel douloureux premierment a été accueillie la  
nouvelle de votre condamnation devant la cour d'assises!....

Qui étiez-vous pour vous exposer à recevoir la bête des  
vils insulteurs et affronter ainsi l'émeute montante des  
braillards insensés ou lâches?

600 19  
305 7

peler que bien imparfaite-  
ment votre physionomie.

Je ne pouvais pas avoir la pré-  
sention de tracer de vous une ima-  
ge fidèle, mais ce que j'en faisais  
était comme un symbole de l'hom-  
mage auquel se rapportaient mon  
travail et toutes les signatures.

Je vous prie donc Monsieur  
de vouloir bien être indulgent,  
étant à Salonique il m'était im-  
possible de faire ce que j'aurais fait  
étant à Paris.

Si vous avez agréé l'Album  
j'en serai d'autant plus  
heureux et flatté que mon  
modeste travail s'adressait  
à l'auteur de l'Œuvre.

Accuillez Monsieur l'expres-  
sion de ma profonde admira-  
tion et je me salue respectueuse-  
ment

G. Gambelli

Prof. de dessin à l'école  
Italienne

Salonique 15 Juin 1898.

Illustre Maître

Je crains de commettre  
une indiscretion, mais le vif  
Desir que j'éprouve d'avoir un por-  
trait de Vous me fait prendre la  
liberté de Vous en faire la demande.

Lorsque j'ai été chargé de repro-  
duire vos traits en tête de "l'Album  
de Salonique" j'ai beaucoup hé-  
sité à le faire car je n'avais pour  
me guider que quelques gravures de  
Journaux illustrés, toutes plus ou  
moins bonnes, ne devant rap-



Maître,

La ville de Salouque m'a fait  
l'insigne honneur de me déléguer auprès  
de vous pour vous offrir cet album, hommage  
respectueux de sa profonde admiration  
pour votre grand caractère.

Cet honneur me flatte grandement et  
m'empêche au point de me laisser impuissant  
de vous traduire les sentiments de vénération  
que je professe pour vous.

Je suis en ce point plus heureux d'avoir  
été désigné pour remplir cette mission qui me  
permet de satisfaire ma plus chère ambition,  
celle de vous voir et de vous servir de  
main au nom de mes concitoyens.

S. Carasso  
Délégué par le Comité de Salouque.

cerement de tout mon coeur.  
Esroyez bien, Illustre Maître  
que je suis fier et de cette  
gentille lettre et du por-  
trait qui retrace les traits  
d'un homme tel que vous.  
Je ne sais comment  
vous exprimer mes sen-  
timents de reconnais-  
sance pour l'honneur dont j'ai  
été l'objet de votre part,  
et votre portrait occupe  
et occupera toujours la place  
d'honneur de mon modeste  
atelier d'artiste.  
Je vous prie d'accepter

les mes vœux les plus ar-  
dents pour la victoire et le  
triomphe de la justice, en  
même temps que l'hommage  
de mon grand respect  
et de ma profonde gratitude.

Votre admirateur  
reconnaisant  
Giuseppe Lamberti

Salonique 28 Juin 1898.

Illustre Maître

J'ai été vraiment  
touché, enu même en re-  
cevant votre envoi, non  
seulement vous avez comblé  
mon plus cher désir en m'en-  
voyant une magnifique  
photographie de Vous, mais  
vous avez eu l'extrême bon-  
sé d'y joindre quelques lignes  
si charmantes et si aimables  
que je Vous en remercie sin-

Paris le 6 Mai 98

Monsieur Emile Zola  
21 Rue de Bruxelles  
Paris

Monsieur et cher Maître  
Désigné par la ville  
de Salonique, j'ai été porteur  
d'un album hommage de la popula-  
tion macédonienne au grand  
écrivain dont le monde s'honore  
Veuillez donc me faire l'honneur  
de me fixer un rendez-vous afin  
de pouvoir enous le remettre.  
Je vous prie d'agréer Monsieur  
et cher maître l'assurance de  
mon respectueux dévouement.  
S. Carasso

S. Carasso  
Grand-Hôtel de Paris, Nuis  
38 faubourg Montmartre  
Paris



très grand que d'être appelés à vous  
transmettre l'expression de l'enthousiasme de  
nos concitoyens pour votre acte humanitaire  
et nous vous prions de croire à  
l'admiration profonde que nous vouons à  
votre noble personne.

Salonique, le 1 Mai 1898.

Le Comité,

L. Scuto

Felix J. Omer

Victorkinsky

J. Carasso

Monsieur Emile Zola  
Paris

Monsieur,

Le Comité formé à Salonique  
pour envoyer une adresse de félicitations à  
l'homme qui combat pour la justice et pour  
la vérité a l'honneur de déléguer auprès de  
vous un de ses membres, Monsieur S. Carasso,  
avec mission de vous présenter un album  
dans lequel les admirateurs de votre héroïque  
attitude dans les récents événements se sont  
empressés d'apposer leurs signatures.

Monsieur S. Carasso et ceux de  
nos compatriotes résidant à Paris qui se  
joindront à lui vous diront combien votre  
nom est glorieux ici, et combien il est aimé.  
C'est pour nous un honneur











Comité d'organisation

Félix J. Amour  
L. Sciuto  
Victor Boissac

L. Sciuto  
Victor Boissac

Débarcadère



Endirona de la ville



G. Gambelli

<u>Chiarachi</u>	<u>A. Miracchi</u>	<u>Charles Drézy</u>
<u>M. Gascary</u>	<u>A. Nazaryouka</u>	
<u>Leas M. Capouano</u>	<u>Samuel C. Modiano</u>	<u>officier de l'ordre National</u>
<u>P. F. Fournier</u>	<u>Marius Naas</u>	
<u>A. Muracchi</u>	<u>A. J. B. B. B.</u>	
<u>C. Azucos</u>	<u>Elvira Salomby</u>	
<u>Crima Bayona</u>	<u>Ugo Della Corte</u>	
<u>J. Lazarby</u>	<u>Raymond Kobay</u>	
<u>A. Anzaggi</u>	<u>E. J. H.</u>	
<u>M. Jara</u>	<u>Edward H. Hascid</u>	
<u>Leon Ferry</u>	<u>Edw. d. Bolton</u>	







Simon Confino

עלול דוד

לייב לור

לוי ווייס

משה ווייס

יצחק ווייס

גלעד ווייס

דוד לור

יצחק ווייס

L. Saporta

גולד

אלפונס

לייב לור

גולד

יצחק ווייס

Abram Yosi

יצחק ווייס

Levi Yosi

Alfred Nathan

יצחק ווייס



Rabbin

יצחק ווייס

Dr. Toel

יצחק ווייס

יצחק ווייס

Morice Rouss

יצחק ווייס

יצחק ווייס

Château Non-Bonheur









Amorati  
Mazzoni

Pharabozzi  
E. H. 1889

F. Dani Lulani

Albani

K. Kallab  
J. K. Kama  
Lulani

Lulani

Prof. Giuseppe Lombardi

via j. 1885



Marsialon  
Cocca Yenny  
Vallone

Jacques Nahmieg

Papa Medina

Affronenti

Edmirachi

J. Sack

deni Bennahmies  
Eli P. Lias

San L. Berrera

Jacques G. Molino

Fanny Carasso  
Paulette Carasso  
1889

Gaston Nahmieg

Lulani Carasso

via j. 1885

Mosquée  
Et Saphie de Salouique



S. Kondoff

Juda M. Asséo

V. G. Lelid

Jacques Crivano

J. J. Hassar

J. J. J. J.

Jacques

Jacques  
Médicins en chef de l'Hôpital de Salouique

avec ses. etc.

*[Signature]*

Samuel y. Couza

J. Cohen

Saul Jos. Modiano

Jacques Bensouffan

Jacobi Arati Si

Patelin

*[Signature]*

Modiano

Amour

Victor Salacha

بیهو آدی

Joseph Qandach

بیهو آدی

Parony Jo. Koy

*[Signature]*

Emma Levy







Fidelis

Hasdaphim tyraty

M. Adelman  
 officier de l'ordre des Médiéres  
 Samuel Mohanov  
 officier de l'ordre des Médiéres

Isacharief Janati  
 Secrétaire de la Société  
 L'Instruction et membre  
 de l'Association des Anciens Elèves  
 de l'Alliance  
 Richard Liaky

Elia S. Benusglia / Ch. S. Lohel  
 Jacob J. Alasia / M. J. Florouchin

J. Sciaky  
 Henri Misnacki  
 Ledovico Misnacki  
 Benico Saltiel  
 V. del Benthomati

Lazarus Hass  
 Lucia S. Syrovsky  
 Joseph angal

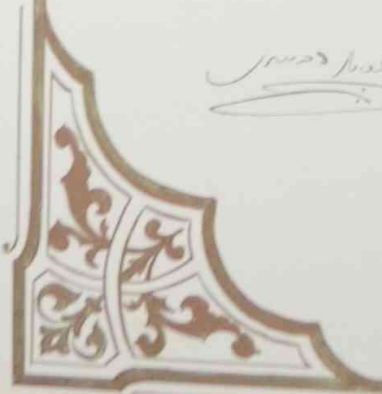
David Alcheh  
 Moise Abavanet  
 Salomon Bekassay  
 Abavanet  
 H. S. S. S.  
 Bourla  
 H. S. S. S.

Vitale Fernandez Diaz  
 J. S. Hasnif

01225  
 225 Gattaguan

01225  
 225

R. Caramano  
 M. Long  
 Osman haly





Es. Sasson Sam. Montebello

L. Molle  
P. Palmona  
13. Gattegnoy  
1840 77 1840

J.P. 209

Amuel J. Levy  
correspondant de la France de la Belgique  
71 rue de la Harpe

Salvatore Paul Modiano

J. J. G. Levy

Joseph L. Kofas  
Giacobbe Benvenuti

Es. Sasson

Benjamin M. Anon

Puttenberg

Raphael Kofas  
Directeur de l'Eden Theatre

Elie Kofas  
Regisseur de l'Eden Theatre

Worantiny  
Lassery

Reque Waehy

Juda Alkarakof  
Correspondant des  
"Archives Israélites"

Leuwyf

H. Krosery  
G. Moser

Sam. Danon

J. Gambetti





Le mont Olympe.



V. Lamballe

Ad. Allouin  
Anna Allouin  
Tal. Mserachi  
No. Modiano  
Hedwig Winter  
C. Klein  
Grazzia Teal  
Lucie Tealoc  
Erziglia Fernandez  
A. Nahmias  
The. Loubay  
Rachel Cozq.  
Mme. Mallat  
~~Richette Vint~~  
Yvonne Cohen  
Fréd. Siatky  
Flor. V. S. Sais  
Vitalis  
Léa J. G.  
Miguel Sobal  
Rachel J. G.

Isa Modiano  
Isabelle Modiano  
Mariette Elmar  
Mathilde Fernandez  
Saphira Löbel  
Irma Fernandez  
Joseph S. Mahama  
Judith Siatky  
Mathilde Wallah  
Nelly Florentin  
Marthe Matabou  
A. Fleischer  
C. Siatky  
Adrienne Gou  
Corinne Siatky  
Mme. Accantini  
Emma M. Sais  
Sol. Gou  
Régine Gou

H. H. H.  
 Elia M. H. H.  
 Joseph M. Beaussant  
 Athan. Beaussant  
 Leon J. Juda  
 Joseph H. L. L.  
 Eli A. Carignan  
 Hector Mordecai  
 Loy J. Juda  
 (M. J. J.)  
 Leon J. Juda  
 Sam. Jeany  
 (M. J. J.)  
 Isaac H. Francis  
 Haim A. Misrahi  
 Abram J. Benquish  
 Joseph H. Gattano  
 Moise S. Hasson  
 President du Grand Cercle  
 David Levy  
 Co-Président du 1<sup>er</sup> de la Synagogue  
 Chevalier des ordres, Médaille et  
 du 1<sup>er</sup> Service de guerre de  
 Officier du 1<sup>er</sup> Régiment de Turke  
 Jo. Hoff  
 Hoff  
 Amato  
 H. S. S. S. S.  
 M. M. M.  
 Chevalier du Mérite  
 Marc J. C. C.  
 O. O. O.  
 M. M. M.  
 1911

Halil. Halil  
 M. M. M.



G. Kambelli  
 1911

Anciennes Murailles



Ida Allatini  
Ida Allatini.

Helena Miraschi  
Marietti de Ch. Modiano  
Esther Fernandez  
Blanche Fernandez  
Lidia Miraschi  
Alice Miraschi  
Nelly Torres  
V. Modiano

Fanny Morpurgo  
Giorgio Morpurgo  
Matilde King  
F. V. Morpurgo  
Ida King  
Henriette Carasso  
Flo Cohen  
Ida Abdullah  
Concilio Modiano  
Marianne Schel

Alice Amaro

Buena Modiano

Prinice Modiano  
Margarete Finckel  
Ida Modiano  
Irma Corera

Olivia Modiano  
Lydia Modiano  
Fortunio Braconi  
Bertha Modiano  
A. Sigmond  
Anna Finckel - Straiff  
Kary. Phillips  
Mina Mosen  
Flo Gevsky  
Catherine Paik  
Estly J. Francis  
Lara Sponson  
Lara Sponson



Vue de Salonique



Miraval	Albert Namias
Sabo. modiano	
Amadalon	Carasso avocat
Moise, demul	Licencié en droit de la Faculté de Droit Correspondant de "La Liberté"
Affre au bord	Moise pascos
* = 111.122.000	
de Saffet	M. Kouby
C. Schen	M. Allatini
M. Loipungo	J. Causant
Moisanos	Ab. H. Dura
J. Jacquishobely	M. H. Ergas
i. Notalon	David E. Yaminis
Isaac M. Lattaly	Jamuel J. Mataton
Dr. J. Eliasberg	Guidalia Caslophos
Moise 2 Moise	



Souvenir

DE

Salonique

*Paul Roux*

*Halt delin*

*Pla*

*S. David O...*

*Alberto Calore*

*Imrich*

*Flint*

*Harapov*

*Elij*

*Fajz Papandjiev*

*Christiane*

*Charb. I. Iobodiano*  
 Rédacteur au Journal de Salonique,  
 Collaborateur au journal grec "Athra"  
 & Correspondent spécial du "Globe" de Paris

*P. G. Obostov*

*M. M. Armandov*

*Mehmed Shapandjiev*

*Joseph de Medicis*

*Marie S. Papandjiev*

*Francis J. J. J.*

*St. Capusov*

*St. St. St.*

*St. M. M. M.*

*St. St. St. J. J. J.*

*1876*



Eppur si muove!  
Galileo Galilei

La justice est égale pour tous

Rien ne dompte la conscience de l'homme, car la conscience de l'homme - c'est la pensée de Dieu  
V. Hugo



Le code est l'œuvre des hommes, la justice est l'œuvre de Dieu

M. Faraggi

L. Modiano

L. Allatini

Faqih Hadjib Bey  
officier du Médical  
an journal turc "Assi"  
Pharmacie -  
Municipal

C. Allatini

J. Moricani

Lazaro Misrahi

Mak Bey  
Fakih  
Redacteur du Journal turc  
"Assi"  
A. Sabri Bey

Emin Bey

decoré de la médaille Militaire  
Marius Modiano

Jahja Bey  
decoré médaille Militaire

Aghobmann

J. St. Amar

J. S. delioy

Charles de M. Assé

Ar. gutin

Ed. Karavane

Ressant

M. L. ...

Commissaire  
Service  
Administration de ...

ysinger  
H. North

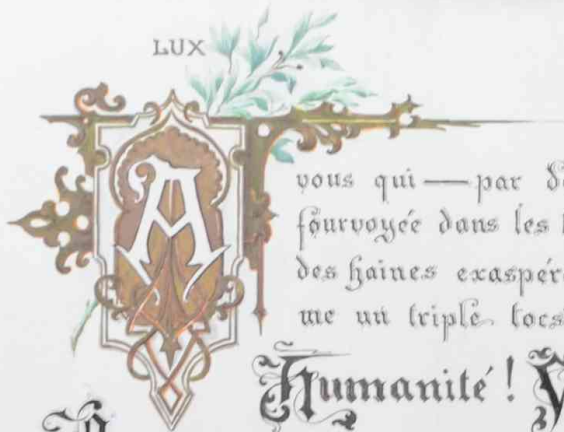
Kous S. ...

Spang  
Gloria





LUX



vous qui — par dessus les clameurs de la foule  
fourvoyée dans les ténèbres, par dessus les fureurs  
des haines exaspérées — avez fait retentir, com-  
me un triple tocsin, ce cri sublime :

**Humanité ! Vérité ! Justice !**

**A** vous dont l'âme assoiffée d'amour embrasse dans une universel-  
le pitié, toute la souffrance, éparse sur l'humanité ;

**A** vous qui — le front inondé de la grande lumière qui descend d'en  
haut sur les consciences pures — avez marché contre les idoles de men-  
songe, et les avez ébranlées ;

**A** vous qui — confiant dans le suprême principe de l'égalité de  
tous devant les lois divines et humaines — avez élevé la voix venge-  
resse qui confond le mauvais juge ;

**A vous Zola.**

**A** vous les applaudissements de nos mains, à vous l'approbation de  
nos consciences, à vous l'enthousiasme de nos coeurs !

Salonique 23 Février 1898

L. Sando

